

Riccardo Gualdo

Introduzione ai linguaggi specialistici

Carocci editore  Studi Superiori

Indice

	Simboli convenzionali e abbreviazioni	9
	Premessa. Per un italiano serio semplice	11
1.	Che cos'è un linguaggio specialistico	15
1.1.	Linguaggio specialistico o lingua speciale?	15
1.2.	Come funzionano i linguaggi specialistici: un modello descrittivo	16
	1.2.1. Diversi linguaggi per diverse discipline / 1.2.2. La variazione determinata dall'uso e dagli utenti	
1.3.	Simmetrie e asimmetrie: la dimensione diafasica della comunicazione specialistica	39
	1.3.1. La comunicazione tra esperti / 1.3.2. Lingue e gerghi dei tecnici / 1.3.3. Comunicare le scienze ai non scienziati: divulgazione e didattica	
1.4.	Passaggi di tempo: la variazione diacronica	52
	1.4.1. Come matura nel tempo un vocabolario specialistico	
1.5.	Spazi e diversità: aspetti della variazione diatopica	58
	1.5.1. Superare la frammentazione: vicende della lingua scientifica in Italia prima e dopo l'Unità	
1.6.	Linguaggi specialistici e media: una variazione trasversale	63
	1.6.1. Oralità primaria e secondaria / 1.6.2. La scrittura / 1.6.3. Modalità trasmesse e digitate	
2.	La ricerca della "lingua perfetta"	77
2.1.	Gli sforzi della comunità scientifica	77
	2.1.1. Normalizzare, uniformare, unificare / 2.1.2. Gli ostacoli interni:	

	variazione diatopica e dispersione accademica / 2.1.3. L'unificazione imposta dall'alto: l' <i>imperialismo</i> linguistico / 2.1.4. La non politica linguistica italiana / 2.1.5. Unita nella diversità? Europa, politica linguistica e linguaggi specialistici	
2.2.	La traduzione specialistica	96
	2.2.1. Il lessico specialistico: banco di prova per la traduzione tecnica / 2.2.2. Pronuncia, ortografia e morfologia / 2.2.3. Sintassi e testualità / 2.2.4. Gli strumenti: traduzione assistita e con l'aiuto di <i>corpora</i>	
3.	Il vocabolario specialistico	115
3.1.	Diciamolo da specialisti	115
	3.1.1. Parole per fare parole: come si formano i termini specialistici / 3.1.2. La rideterminazione semantica / 3.1.3. Traslati e metafore, anisomorfismo e intensione / 3.1.4. Il travaso lessicale / 3.1.5. I neologismi / 3.1.6. Le parole straniere	
3.2.	La semantica lessicale	167
	3.2.1. Relazioni di inclusione / 3.2.2. Relazioni di opposizione / 3.2.3. Relazioni di equivalenza / 3.2.4. Polisemia e omonimia / 3.2.5. Semantica, morfologia e testualità	
4.	La sintassi e la testualità	177
4.1.	Il testo e i suoi requisiti	177
	4.1.1. Coerenza e coesione / 4.1.2. Enciclopedia del parlante e schemi cognitivi / 4.1.3. Presupposizioni, inferenze e implicazioni	
4.2.	La sintassi	188
	4.2.1. La nominalizzazione / 4.2.2. La condensazione sintattica / 4.2.3. Passivo e impersonale / 4.2.4. Un bilancio / 4.2.5. Tematizzazione / 4.2.6. Valenze e argomenti	
4.3.	La testualità	201
	4.3.1. Testualità e variazione diafasica / 4.3.2. La progressione tematica / 4.3.3. La deissi	
4.4.	La pragmatica	211
	4.4.1. Gli atti linguistici / 4.4.2. La modalizzazione	
	Bibliografia	219
	Indice dei nomi	237